

DOI: 10.31862/2500-297X-2021-4-18-27

Ван Сяшань, В.В. Гетьман

Московский педагогический государственный университет,
119435 г. Москва, Российская Федерация

Учебные пособия для обучения игре на фортепиано в Китайской Народной Республике: аналитический обзор

Статья посвящена анализу учебных пособий, используемых в педагогической практике обучения игре на фортепиано в Китайской Народной Республике. Авторами осуществлена попытка сравнения и обобщения учебной литературы с точки зрения первоначального издания, целевой аудитории, структуры содержания, музыкального материала, методической и педагогической направленности. Отмечается отсутствие в перечне основных учебников и учебно-методических пособий российских авторов.

Ключевые слова: Китайская Народная Республика, учебник, учебное пособие, обучение игре на фортепиано

ССЫЛКА НА СТАТЬЮ: Гетьман В.В. Учебные пособия для обучения игре на фортепиано в Китайской Народной Республике: аналитический обзор // Педагогика и психология образования. 2021. № 4. С. 18–27. DOI: 10.31862/2500-297X-2021-4-18-27

Wang Xiashan, V.V. Getman

Moscow Pedagogical State University,
Moscow, 119435, Russian Federation

Learning materials for teaching piano playing in the People's Republic of China: An analytical review

The article is devoted to the analysis of teaching aids used in the pedagogical practice of teaching piano playing in the People's Republic of China. The authors made an attempt to compare and generalize educational literature from the point of view of the original publication, target audience, content structure, and musical material, methodological and pedagogical orientation. The authors point out the absence of Russian authors and their teaching aids in the list of basic textbooks.

Key words: People's Republic of China, textbook, teaching aids, teaching piano playing

CITATION: Wang Xiashan, Getman V.V. Learning materials for teaching piano playing in the People's Republic of China: An analytical review. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2021. No. 4. Pp. 18–27. (In Rus.). DOI: 10.31862/2500-297X-2021-4-18-27

Истоки зарождения профессиональной музыкальной культуры в Китае уходят в глубь веков, в VIII в. до н.э., и связаны с открытием первого учебного заведения. Исторически сложилось, что музыкальное искусство является неотъемлемой частью общего образования, которое включает пение и игру на различных народных музыкальных инструментах. Поэтому основой музыкального обучения выступает китайская народная музыка.

Постепенное приобщение к европейской музыкальной культуре началось во второй половине XIX в., а процесс становления в Китае инструментального исполнительства с точки зрения европейской

традиции приходится на XX в. Поэтому можно сказать, что практика фортепианного исполнительства в Китае достаточно молодое явление (по сравнению с традициями европейской и русской школ), т.к. насчитывает около 100 лет. Однако в последние десятилетия интерес к инструментальному в целом, фортепианному, в частности, образованию активно возрастает [1]. Конец XX – начало XXI вв. можно охарактеризовать как «вулканический взрыв» в китайской исполнительской культуре, который обусловлен стремлением музыкантов к овладению этим искусством. А доказательством этого являются следующие факторы: активное развитие системы дополнительного музыкального образования в Китае; большое количество студентов из КНР, обучающихся в ведущих музыкальных вузах России и Европы; активное участие китайских исполнителей (фортепиано) в конкурсах и фестивалях; научно-педагогическое и творческое сотрудничество учреждений образования (школа, колледж, вуз) России и Китая с целью обмена опытом и овладения китайскими педагогами методиками обучения игре на фортепиано; особый интерес к методической литературе и учебным пособиям для начального этапа обучения детей игре на фортепиано.

С точки зрения нашего исследования, последний фактор имеет особое значение. Открытость современного Китая для музыкального межкультурного и образовательного обмена и развития способствовали появлению новых пособий для обучения игре на фортепиано и для начинающих, и взрослых. При этом если для обучения взрослых уже используется богатый фонд мировой фортепианной литературы, то для начального этапа данный вопрос остается проблематичным. Учебники для начального обучения в основном ориентированы на развитие технических навыков игры на инструменте, в них отсутствует необходимая систематизация музыкального и методического материалов, не учитываются национальные традиции музыкальной культуры, психология и физиология современных детей. В связи с этим, на сегодняшний день назрела необходимость всестороннего анализа учебной литературы, используемой в Китае, для обучения детей игре на фортепиано, и, на основе выявленных результатов, разработки учебно-методических материалов для начинающих пианистов.

В рамках настоящей статьи представим обзор музыкальных учебных пособий, сборников, используемых в современной практике обучения игре на фортепиано в Китае.

Популяризация обучения игре на фортепиано детей обусловила привлечение зарубежных и создание новых, в том числе национальных – китайских – учебных пособий. В современной практике фортепианного обучения педагогами используются как зарубежные учебники (Ф. Байер

«Основной курс Байера» [3], Б. Барток «Микрокосмос» [5]), так и национальные пособия (Ли Фэйлан, Дун Ганжуй «Курс игры на фортепиано для детей» [9], Бао Хуйцяо «Фортепианная серия новых идей – подготовительный уровень» [6], У Цзяньцин «Детский курс фортепиано» [13], Дань Чжаойи «Подборка китайской детской фортепианной музыки» [8] и др.). При этом необходимо заметить, что чаще применяются учебные пособия зарубежных авторов.

Фортепианное обучение детей при Центральной консерватории Китая строится на основе жанрово-стилевого подхода и включает следующие репертуарные компоненты:

- *этюды*: на начальном этапе – знакомство с этюдами Ф. Байера, Ш.Л. Ганона, К. Черни (ор. № 599) и Ж.Б. Дювернуа, затем изучают этюды С. Геллера, А. Лемуана и К. Черни (ор. № 849), на завершающем этапе – К. Черни (ор. № 299) и И.Б. Крамера;
- *полифония*: навыки полифонического развития осваивают на основе произведений И.С. Баха: «Нотная тетрадь Анны Магдалены Бах» (1–2 год обучения); «Маленькие прелюдии и фуги» и «Двухголосные инвенции» (3–4 год обучения) и «Двух- и трехголосные инвенции» (5–6 год обучения);
- *крупная форма*: изучается на основе сонатин и сонат, начиная с третьего года обучения, включая произведения композиторов Ф. Кулау, М. Клементи, Й. Гайдна, В.А. Моцарта, Л. ван Бетховена, И.С. Баха, Ф. Шуберта, К.М. Вебера, Ф. Мендельсона и др.;
- *пьесы*: на начальном этапе обучения используются пьесы из фортепианных пособий для начинающих «Основной курс Байера» [3]; «Курс игры на фортепиано Бастианов» [4]; «Простой курс фортепиано» Дж. Томсона [10]. На 1–2 году обучения используется репертуар, предоставленный советом педагогов консерватории, а также произведения И.Ф. Бургмюллера «25 прогрессивных этюдов для фортепиано», соч. 100 [7]. Произведения композиторов-романтиков (П. Чайковского, Э. Грига, Ф. Мендельсона и Р. Шумана) изучают на 3–4 году обучения, а знакомство с ноктюрнами и вальсами Ф. Шопена завершает программу обучения детей.

Кратко дадим характеристику отдельных учебных пособий и сборников.

«Простой курс игры на фортепиано» Джона Томпсона [10] – это американский учебник, изданный в США в 1963 г., а в КНР официально представленный издательством People's Music Publishing House и опубликованный в 1986 г. И сегодня он является одним из основных учебников для обучения детей игре на фортепиано, который используют учителя в Китае. Учебник включает 8 томов, из которых наиболее

востребованы три или, максимум, пять. Он предназначен для общей и специальной подготовки в течение одного года обучения.

Содержание учебника включает предисловие, оглавление, музыкальный репертуар, основные элементы теории музыки и упражнения к ней, упражнения для пальцев, ноты фортепианных аккомпанементов для учителей, список музыкальных терминов, методические пояснения и иллюстрации, соответствующие содержанию в качестве наглядного пособия. Для обучающихся в качестве материала использованы: мелодии и цитаты народных песен, известных музыкальных произведений, детские стихи.

«Курс игры на фортепиано для детей Бастианов» Дж. Бастиан [4] – это также американское учебное пособие, изданное в Китае в 2006 г. До появления серии учебников Н. и Л. Фаберов оно было основным пособием для большинства учителей фортепиано в Китае, которые стремились к инновационным методам обучения.

Данное пособие состоит из пяти томов, каждый из которых включает несколько книг. В частности, первый том включает четыре книги: «Базовый», «Исполнение», «Музыкальная теория» и «Техника», каждая из которых ориентирована на освоение определенных знаний и овладение пианистическими навыками. Следующие четыре тома включают книги: «Базовый», «Исполнение», «Чтение с листа», «Музыкальная теория» и «Техника» соответственно.

Содержание книги «Базовый» включает предисловие, оглавление, музыкальный репертуар, основы элементарной теории музыки, список музыкальных терминов, пояснительный методический текст и иллюстрации. Книга «Исполнение» состоит из предисловия, оглавления, репертуара, пояснительного текста и иллюстраций. «Музыкальная теория» включает предисловие, оглавление, теорию музыки и упражнения, пояснительный текст и иллюстрации. «Техника» состоит из предисловия, оглавления, репертуара для пальцев, пояснительного текста и иллюстраций. «Чтение с листа» включает предисловие, упражнения для чтения нот с листа, форму отчета о результатах обучения, пояснительный текст.

Исходя из содержания данного пособия, обучение начинается с освоения ритма. Преподавателям рекомендуется подчеркнуть длительности нот перед тем, как познакомить детей с нотноносцем, дать им поиграть на черных клавишах. В книге «Музыкальная теория» рассматриваются теоретические вопросы музыкального языка, которые на практике представлены в книге «Техника». Теория и практика объединены в учебнике «Исполнение». Репертуар, представленный в книге «Базовый», включает классические и современные песни, народные песни разных стран.

Репертуар в книге «Исполнение» включает мелодии песен народов мира, известные песни, адаптированные для детей и используемые для участия в спектакле или конкурсе. Книга «Техника» содержит репертуар для пальцев, который используется в качестве базовых упражнений для подготовки к занятиям на фортепиано. Книга «Чтение с листа» состоит из музыкальных мелодий. Усложнение учебного материала идет по линии альтерации, расширения диапазона, постепенного перехода к более сложным гармоническим созвучиям.

В данном учебном пособии используются иллюстрации (печатные), соответствующие содержанию, в качестве наглядного материала.

Учебные пособия Н. и Л. Фаберов: «Мой первый урок игры на фортепиано», «Приключения фортепиано» («Курс игры на фортепиано»).

«Мой первый урок игры на фортепиано» [11] – это серия американских учебных пособий, изданная в 2012 г. после долгой, 20-летней, адаптации их к национальным традициям и апробации в Китае. Данная серия очень популярна и востребована для музыкальных занятий с начинающими в возрасте 4–6 лет.

Учебное пособие включает три тома: «Уровень А: подготовка к чтению», «Уровень В: Плавное движение на нотоносце», «Уровень С: Скачкообразное движение на нотоносце». Содержание каждого тома отражает одну из ступеней овладения первоначальными знаниями и навыками чтения нот и игры на инструменте, и в целом рассчитано на обучение в течение одного-двух лет.

Содержание пособия включает предисловие, оглавление, большое количество наглядно-иллюстративного (мультипликация) материала и пояснительные тексты, музыкальные дидактические игры, музыкальный репертуар, который предназначен и для пения, и игры, интересные упражнения по теории музыки и сольфеджио, ноты для фортепианного аккомпанемента педагога.

Музыкальный материал представлен в пособии различными стилями и жанрами, в том числе классическая музыка, фолк, блюз, джаз и другие. В целом, учебный материал адаптирован для восприятия китайскими детьми, учтены особенности психического развития и познавательных процессов возраста 4–6 лет. В содержание добавлены пьесы с традиционным колоритом китайской музыкальной культуры, что способствует освоению пентатоники. Насыщенный иллюстративный (мультипликация) материал и красочный дизайн пособия способствуют развитию эмоционально-эстетического отношения обучающихся к музыкальному искусству.

В учебном пособии большое внимание уделяется разделу «Слушание музыки» и дидактическим играм на основе прослушанного

материала с целью научить детей понимать музыкальный язык (мелодию, гармонию, метроритм, колорит и т.д.). Для этого в пособии есть компакт-диск музыкальных произведений и нотное приложение для учителей. Во многих пьесах присутствуют тексты на китайском и английском языках для исполнения детьми. Помимо слушания, в пособии предполагаются и другие виды музыкальной деятельности: музыкально-пластическая, вокально-хоровая, инструментальная, посредством которых происходит овладение не только музыкальным знаниями и навыками, но и правильной осанкой, элементами хореографии и т.д. В целом можно сделать вывод, что данное пособие носит характер общего музыкально-эстетического развития ребенка и подготовки его к серьезному музыкальному образованию.

«Приключения фортепиано» (или «Курс игры на фортепиано») Н. и Л. Фаберов [12] – это пособие, в отличие от предыдущего, представляет более специализированный курс обучения игре на фортепиано, состоящий из 6 томов, каждый из которых включает две книги: «Урок и музыкальная теория» и «Техника и исполнение». Срок обучения – от одного до двух лет.

Содержание книг следующее. «Урок и музыкальная теория» включает предисловие, оглавление, музыкальный репертуар, теорию музыки и упражнения, сольфеджио, ноты для фортепианного аккомпанемента учителя, пояснительный текст и иллюстрации. «Техника и исполнение» – предисловие, оглавление, музыкальный репертуар, упражнения для пальцев, ноты для фортепианного аккомпанемента учителя, пояснительный текст и иллюстрации.

Музыкальное содержание пособия представлено пьесами различных стилей и жанров, в том числе: детские пьесы со стихами, произведения классической музыки, джаз и поп-музыка, народные песни стран Европы, пьесы традиционной китайской музыки, адаптированные для детей. В учебнике также используется богатый иллюстративный материал, соответствующий содержанию, прилагаются компакт-диски аудиозаписей в качестве наглядного пособия.

«Базовый курс игры на фортепиано» – это учебное пособие, которое впервые было издано в Китае в 1983 г. [2], и в 2003 г. переиздано в дополненной версии Шанхайским музыкальным издательством. Данное пособие имеет большую востребованность у китайских педагогов, т.к. рассчитано на разные уровни обучения – начинающий, средний и продвинутый, и состоит из четырех томов. По структуре включает: предисловие, оглавление, музыкальный репертуар, пояснительный текст.

Музыкальный материал пособия насчитывает около 300 произведений, в числе которых классические пьесы разных национальностей и регионов страны и зарубежных авторов. Жанровое разнообразие представлено этюдами, полифоническими произведениями, сонатинами, пьесами малой формы и ансамблями. Необходимо отметить, что в этом учебнике широко представлены произведения китайской национальной музыкальной культуры: от народных песен и их вариационных обработок до произведений современных китайских композиторов.

Систематизация музыкального материала по томам соответствует ступени обучения. Так, в первом и втором томах пособия акцент сделан на развитие техники, поэтому и содержание представлено двумя этюдами, полифонией, китайской и зарубежной пьесами на определенные виды технической трудности. Третий и четвертый тома представлены группами произведений, включающими этюды, полифонию, сонаты, пьесы, соответствующие более высокому уровню пианистической подготовленности обучающихся.

Основной принцип, заложенный в структуре и логике содержания данного пособия, – движение от простого к сложному и в изучении теоретических основ музыки, и в овладении пианистическими навыками игры на инструменте.

Помимо всех вышерассмотренных учебников и учебных пособий, в практику обучения игре на фортепиано китайскими педагогами активно внедряются авторские сборники упражнений, опусы этюдов, полифонических пьес, произведений крупной формы (сонатины, сонаты, вариации, концерты), концертных пьес, вошедших в золотой фонд фортепианной литературы, начиная от эпохи барокко до современных сочинений. Все это наследие стало сегодня неотъемлемой частью мировой исполнительской и педагогической практики, и китайские музыканты с особым пиететом к нему овладевают этим искусством.

Вместе с тем, представленный аналитический обзор учебной литературы также дает основание сделать следующий вывод. Сегодня в России обучается большое количество китайских музыкантов, которые овладевают не только искусством исполнительства, но и постигают основы педагогического мастерства великой отечественной фортепианной школы. В связи с этим, возникает вопрос: почему богатый педагогический и методический опыт, представленный в российских учебных пособиях обучения игре на фортепиано, в частности детей, до сих пор не нашел своего достойного места и практического применения в Китае? Считаем, что этот вопрос должен стать предметом серьезного анализа и продолжением заявленной темы исследования.

Библиографический список / References

1. Ли Лицзюнь. Начальное фортепианное обучение в современном Китае: педагогический аспект // Педагогические науки. 2018. № 4 (29). С. 50–54. [Li Lijun. Initial piano training in Modern China: Pedagogical aspect. *Pedagogical Science*. 2018. No. 4 (29). Pp. 50–54. (In Rus.)]
2. 钢琴基础教程 [乐谱]. 上海: 上海音乐出版社, 2003. [Basic Piano Course. Shanghai, 2003. (In Chinese)]
3. 拜厄. 拜厄钢琴基础教程 [乐谱]. 北京: 人民音乐出版社, 2000. [Beyer F. *Vorschule im Klavierspiel*. Beijing, 2000. (In Chinese)]
4. 巴斯蒂安. 巴斯蒂安钢琴教程 [乐谱]. 上海: 上海音乐出版社, 2009. [Bakstein J. *Bastien piano level theory*. Shanghai, 2009. (In Chinese)]
5. 巴托克. 巴托克的小宇宙 [乐谱]. 北京: 人民音乐出版社, 2017. [Bartok B. *Mikrokosmos*. Beijing, 2017. (In Chinese)]
6. 鲍蕙芬. 新思路钢琴系列教程-基础级 [乐谱]. 上海: 上海音乐出版社, 2004. [Bao Khuysyao. *Piano series of new ideas – preparatory level*. Shanghai, 2004. (In Chinese)]
7. 布格穆勒. 钢琴进阶练习 25 首, 作品 100 [乐谱]. 北京: 人民音乐出版社, 2004. [Burgmüller J.F.F. *25 leichte Etüden op. 100*. Beijing, 2004. (In Chinese)]
8. 但昭义. 新编钢琴入门与进阶 [乐谱]. 成都: 四川文艺出版社, 2019. [Dan Chzhaoi. *Introduction to the new piano and development*. Chengdu, 2019. (In Chinese)]
9. 李斐岚, 董刚锐. 幼儿钢琴教程 [乐谱]. 北京: 人民音乐出版社, 1999. [Li Feylan, Dun Ganzhuy. *Piano course for children*. Beijing, 1999. (In Chinese)]
10. 汤普森. 汤普森简易钢琴教程 [乐谱]. 上海: 上海音乐出版社, 2005. [Thomson J. *Easiest Piano Course*. Shanghai, 2005. (In Chinese)]
11. 南希菲伯尔, 兰德尔菲伯尔. 我的钢琴第一课 [乐谱]. 北京: 人民音乐出版社, 2012. [Faber N., Faber L. *My first Piano Adventures*. Beijing, 2012. (In Chinese)]
12. 南希菲伯尔, 兰德尔菲伯尔. 菲伯尔钢琴基础教程 [乐谱]. 北京: 人民音乐出版社, 2013. [Faber N., Faber L. *Piano Adventures*. Beijing, 2013. (In Chinese)]
13. 吴建琴. 少儿快乐钢琴教程 [乐谱]. 南京: 江苏文艺出版社, 2017. [Children's Piano course. Nanjing, 2017. (In Chinese)]
14. 应诗真, 赵晓. 钢琴教学法. 北京: 人民音乐出版社, 2017. [Shichzhen, Chzhao Syao. *The method of learning to play the piano*. Beijing, 2017.]
15. 姚方正. 《约翰汤普森简易钢琴教程》的教学辅导: 专著 / 上海: 上海音乐出版社, 2017. [Yao Fanchzhen. *Guidelines for "John Thompson's Simple Piano Course"*. Shanghai, 2017. (In Chinese)]

Статья поступила в редакцию 18.04.2021, принята к публикации 29.05.2021

The article was received on 18.04.2021, accepted for publication 29.05.2021

Сведения об авторах / About the authors

Ван Сяшань – аспирант кафедры методологии и технологий педагогики музыкального образования им. Э.Б. Абдуллина факультета музыкального искусства Института изящных искусств, Московский педагогический государственный университет

Wang Xiashan – post-graduate student at the Department of Methodology and Technologies of Pedagogics of Music Education of the Institute of Fine Arts, Moscow Pedagogical State University

E-mail: 870868164@qq.com

Гетьман Виктория Викторовна – кандидат педагогических наук, доцент; доцент кафедры методологии и технологий педагогики музыкального образования им. Э.Б. Абдуллина факультета музыкального искусства Института изящных искусств, Московский педагогический государственный университет

Victoria V. Getman – PhD in Pedagogy; associate professor at the Department of Methodology and Technologies of Pedagogics of Music Education of the Institute of Fine Arts, Moscow Pedagogical State University

E-mail: Nika-m19@bk.ru

Заявленный вклад авторов

Ван Сяшань – участие в подборе и анализе материала, работа с нотным и методическим материалом, участие в подготовке текста статьи.

В.В. Гетьман – общее руководство направлением исследования, организация и интерпретация результатов анализа, участие в подготовке текста статьи.

Contribution of the authors

Wang Xiashan – participation in the selection and analysis of material, work with musical and methodological material, participation in the preparation of the text of the article.

V.V. Getman – general direction of the research, organization and interpretation of the analysis results, participation in the preparation of the text of the article.

Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи

All authors have read and approved the final manuscript